

729

K34/95 J. Rasehlapa

P1-40\*

729

729

K34/95 SEP 17 1945

AM/8/95

Johanna Rasehlapa

10

P1-40\*

# MONITOR

## EXERCISE BOOK SKRYFBOEK

K34/95

3

NAME  
NAAM

S. Makhazie

CLASS  
KLAS

SCHOOL  
SKOOL

Stikhyk P. School

Registered No. 513/31.

"B"

729

pp. 1240

Rec. 17.9.45

J. Kaschapa

K 34/95

Lekgema le ngwanenyana

- "Mkano e kgema la re<sup>66</sup> Mmapalane - Mmapalane o  
Mkano di ya ene ke u we? Ngwanenyane a re??  
Ke Mmapalane ke Mmapalane ke epa ditse  
Ka epa ka Matsa kana ke yaxe ka  
Mkano setla - la - Ratsimo. Ngwanenyana o na  
" Pa o thsaba. Ratsimo a mokhimišo mma  
" Palane a mima a tsena ka molete  
" Ka bosixo ngwanenya a yo tsela.  
" Lekgema lašala le thibela molete  
" Ka mokgopa la ya la re<sup>66</sup> Mmapalane - Mma  
" Palane o di ya ene ke u we? Ngwanenya  
" U re?? Ke Mmapalane ke Mmapalane ke  
" Yepa di tsela ka epa ka Matsa kana  
" Ke ephae ka leseta la ratsimo.  
" Ngwanenya a thsaba. la moswara  
" La yanaye hae la re<sup>66</sup> xo yena ke ya  
" xoapeya Mmapalane a re?? nna xaxesho. Xe ba  
" Upeya molho ba be ya xala letehe leterong  
" Leteke lekgema la diya byalo la molo ke.

729

Ditlō

Laya hošoma ngwanenya ašala  
 A ešwa ka pitseng a loka Mmaxole  
 kgama, uxotsa mollō o Moxoia a re xo  
 bona lekgema, Atima mollō a šadiša  
 lexale lexong. a ya a. Ōšela ka diKobo  
 ne, bo mma lekgema lekgema lohlala la  
 da nama ya bo mma lona la re xoja  
 lašadiša Marapo la re<sup>66</sup> xo mmaPalane  
 Mma-nama Seye, Ngwanemunya a re??  
 ke H hlwete ke PokaPoka morwana  
 Maševare. lekgema la ja dinama la  
 fetsa la sitwa lexoemelela, Ngwanemunya  
 Atswa ka diKobone tsa bo mmaratsimu a re??  
 nna n~~re~~ rekwa diKobone tsa<sup>m</sup>ma Ratsimu  
 re sentwe re longwa ke dinta tša bo mma  
Ratsimo.

729

R34/95

Ditlō

Monna Le Mosadi Le MPya

Kgale-kgale hola di-phōstōa di-cōtšeba xobole  
 laoyalo ka batho bare xobexōna le monna  
 lemosadi le MPya ka tsatsi lengwe monna  
 a ya maela a tōxela <sup>monna</sup> MPya. A ye<sup>66</sup> o sale o  
 efa mpya ye moxōbe, mosadi a dumela monna  
 a tōxa mosadi a sala a efa mpya meroko  
 mpya ya tōxa ya latela monna ya thoma  
 xo opele ya ye<sup>66</sup> huku mpya mpya ka sala ke idya  
 meroko meroko wa ma kgakga thšipa masweu  
 a lewa ke mang, huku mpya-mpya ka sala ke idya  
 meroko meroko ya ma kgakga thšipa masweu a  
 lewa ke mang. MPya ya tōha ya latela monna  
 a. Mosadi a sala a nyalka mpya. MPya ya  
 st thšaba ya fihla mola monna a tōxōna  
 ya thoma xo opele ya ye<sup>66</sup> huku mpya mpya ka  
 sala ke idya meroko, meroko ya ma kgakga thšipa  
 masweu a lewa ke mang. Monna a ye<sup>66</sup> iokwa  
 tabaye e upako ke mpya a kwata a yako  
 a fihla a ye<sup>66</sup> nka o file mpya ya ka meroko.  
 Mosadi a ye<sup>66</sup> nna ketile maswa monna

729

K34/95

A nama a bolaya mosadi ka selépe  
mho sa mosele waseripa

<sup>ke mmutla</sup>  
Sudusutsana le Mothsukudu

Ditlo

Kgale-kgale mola di phoafolo disatseba xatolela  
 byalo na motlo ba re "xobexona le phoafolo ye  
 ngwe bure ke sudusutsana e na le bana babone  
 A ra mmutla wa moleletabana ka tsatsi le lengwe  
 Sudusutsana a ya xonyakela bana di dyo are"  
 U sa ley <sup>khudu</sup> ~~mmutla~~ ya <sup>gare</sup> ~~gare~~ "Matswalaka na  
 bana ba ke bamana mmutla wa re" ke ba sudusu  
 kama khudu gare "oile a e phatlle a e phatlle oile  
 a e pherele a e pherele. ma re a e pherele a mama  
 a feta, mothsudu a fihla are" mmutla bana ba ke  
 bamang mmutla are" ke ba sudusutsana oile a  
 phatlle a phatlle oile a e pherele a e pherele  
 ma re a e pherele phatllele ke moka mothsukudu  
 a ba phatlle a napa a feta. Mothsukudu o be ana  
 ledi nko tse dikgolo. Sudusutsana are xoboya  
 are" mmutla bana baka bakae? mmutla are"  
 ba phatlle ke mothsukudu. Sudusutsana

729

5

K34/95

5

Ditto 0 mokalelela, Ahwetsa banenyanana a  
 ye<sup>66</sup> xobona nna haleesola bona mothšukudu  
 Mothšukudu afeta moo nna. Bare? Remmo  
 Ne e kowa pele <sup>Kowa</sup> Tobuta koserere koserere  
 Mmoku kotente <sup>Kotente</sup> mothšukudu <sup>Kotente</sup> sudusutsana a  
 feta a hwetsa basadi are<sup>66</sup> nna haleesola  
 bona mothšukudu mothšudu <sup>Ku</sup> afet moo nna  
 Remmone okowa pele kowa obina koserere  
 mmoku kotente kotente mothšukudu kotente kotente  
 sudusutsa afeta a hwetsa mothšukudu  
 are<sup>66</sup> mothšukudu barica bakka-bakke?  
 Mothšukudu are<sup>66</sup> nna habetsebe  
 sudusutsana atsenda kankone ya mothšuku  
 du. mothšukudu are<sup>66</sup> sudusutsana e kwa ka  
 nkong ya ka sudusutsana akwa mothšudu <sup>Ku</sup> y  
 nama a hwa. sudusutsana a toha

729

6

6

Ditlo

Banenyu ba le kganyene le mpya K34/95

Yare e banenyana ba ile kganyene bare<sup>6</sup>  
 a resobanene rebone wa makhuru. nani ke  
 sethatha kgosi, ba sabana ba hwetsa mpya  
 e nte le makhuru ba ba aya ba nama batho  
 mpya ya sala e tsoha, ya ba sala nthato yare<sup>23</sup>  
 eile e le banenyantatana ba eya kganyene bare<sup>6</sup>  
 a resobanene rebone nani, <sup>nomi</sup> ke sethatha kgosi tanang  
 MPhawa

Manna le mosadi le ngwanenyana

Katsatsi le lengwe manna le mosadi bare<sup>6</sup>  
 reakhuduba ngwanenyana are<sup>23</sup> nna ke ase  
 la lethe lemphe tsa xo dya. Katsatsi lengwe  
 mosadi are<sup>60</sup> tselane atselane e tla o tseê boswa  
 boswa ba morekene. tselu atla a dya  
 bo mmahe ba hoha le kgema latla tare<sup>60</sup>  
 tselane atselane e tla o tseê boswa  
 bya morekene ngwanenyana are<sup>99</sup>  
 nna ke xase wena bomma le kgema la  
 yala mersa le tsepa laba letentsu tele sese

729

7

K34/95

7

la yalare<sup>66</sup> tselane a tselane e tla o tse<sup>e</sup>  
 boswa boswa bya morekene. mngwane  
 njana a bula le kgema lamoswara  
 la tloha nane la fihla ya motse ligo  
 ngwa bya tloha la morlohe la tlathe.  
 Ngwanenyana a sala a kwa isasake  
 ng a ya a bitse banenyana are<sup>77</sup>  
 nka riene veyo tselo di mosi ka  
 sakenne baya ba tlatse dinose. kasa ke  
 ne le kgema la yala mola saka dinose  
 tsa thoma xa tlatse re<sup>78</sup> Bobo-ba le kgema  
 lare<sup>66</sup> e tla ngwana ka xa a kgona xopele  
 la fihla. lare<sup>66</sup> xa mosadi latswa pitsa  
 Mosadi a latswa pitsa ba xotse mollo. Ba  
 thaba mafasetlere ba tlatse di nose  
 ka xore xa pitsa tsa tswa tsa loma. Monna  
 a ba a kwa  
 Mpho wa Gamosela wase rpa



729

K34/95

Masilwana butela dlofula

Masilwana masilwana masilwana butela  
 dlofula, dlofula Phutone ya maloba ya maleba  
 rehlwele re leleka <sup>releka</sup> re <sup>releka</sup> <sup>releka</sup> kama thšukudupe  
 Pedi thšukudupenkabe ele tseso ele  
 tseso kahama ka tantela kharantela koišo  
 hamadima hamadima magya batha magya  
 batha ba lle nme kgolo mmekgolo sebatš  
 Sepotokela sa dlokelo ba bakareyatsa ka reyatsa  
 ka mahyanye batata ka mahyanye batata  
 xolewa di <sup>di</sup> <sup>di</sup> khunkhwane di khunkhwane  
 di lawana <sup>ma hwa</sup> tsa mardla tsa mardla <sup>ma hwa</sup> mahwa  
 Pitsi pitsi xo hwile pitsi e kgolo pitsi kgolo  
 tlou tso mesameloi Suhlasuhla bapedi šiba  
 tile cibathile ba rwele thumtša kwera Thuru  
 tsa hweru ka swara ka lotaxanya ka lotaxanya  
 ka isa xalenolko MPhowa mosila wasetse

729

9

K34/95

9

Banenyana ba eya kganyane

Ka tsatsi le lengwe banenyana ba ya  
 kganyane yo mongwe a ligolwa ke lefika  
 a thoma xa leraxa a lerax a lerax banama  
 ba fetu xa ba baya ba hwatsa tse lefika  
 le fetu le thaba yo mongwe le yo mongwe are  
 serokolo serokolo entho sese serokolo serokolo  
 entho sese ngwanenyana yola waxa roxa le  
 fika are? fenyokolo fenyokolo entho fefe fenyokolo  
 fenyokolo entho fefe entho fefe a seka a  
 fetu xofihlela mansibaa a thomaxoxox welela  
 a kwa batho bare e tla keno a hotha  
 a ya xa bana a hwatsa manna le tau tse  
 Pedi mokgekotwana ba mmolaya

Mosibodi le mosibutana

Ka tsatsi le lengwe ba e ya thsemone  
 barwele ditloo bonna baha bara le  
 sekelafa motho ditloo xe le haka  
 naye bana bakakana le bonna baba be

729

bare<sup>o</sup> re nthetsene di Hao mose budi  
 a ba nthetsa re ba filaxae mosibutsana  
 are<sup>o</sup> mosibudi ntheditse batha di tloa  
 bomma mosibudi ba motseu bamolo kela  
 ka le hudune ba thoma xa mohlhola  
 baya ba molahla Pula na ya kgopa ya isa nolheng  
 mosibutsana ya le bangye bare<sup>o</sup> xa mosibu  
 tsaba e ya xa nyalla a diho basa ba  
 thsala mohlaba ka motseu wa mosibutsana  
 banama ba rwa ba toha mosibutsana  
 are<sup>o</sup> ke a wala a paleha a bana mosibudi  
 a tswela a phuma meitse a mosibutsana a  
 kgelela a maswa a mo rwea a kgq thupa  
 are<sup>o</sup> ee mosibutsana bommaxa le bopapa xa mosibutsa  
 na nthsetla thsetla<sup>mosibu</sup> ba nna rahla rahla mosibutsana  
 Pula tsa borara mosibutsana tsa nkgopa kgopa  
 Mosibutsana tsa ntsa nolhene mosibutsana  
 Kubu le khvenda mosibutsana tsa mpapapa  
 Mosibutsana tsa ntiya mothwana mosibutsana  
 a motiya a moliya a xomela ka metheng

729

||

K34/95

||

xe mosibutsana a fihla hae bare<sup>cc</sup>  
o rwe sitse kemang. are<sup>77</sup> ke rwe sitse  
ke mosibudi eba antiya bammahe  
baya le mosibutsana ba fihla ba khula  
mosibutsana aya a kga di piho ae a  
baya a palelwa ke xo mela mosibudi  
a mo kga meese a mo botse a kga thupa  
a motiya are<sup>cc</sup> ee mosibutsana bammahe  
te bopapaxo mosibutsana bu nthsetla  
thsetla mosibutsana bantahlatahla mosibutsana  
Pula tsa boraro mosibutsana tsa nkgopa kgopa mosibu  
tsana tsa ntisa ndene mosibutsana kubule kweng  
mosibutsana tsa mpopapapa mosibutsana  
tsantiya mothwana mosibutsana Bamma  
he ba motse a ba yanqehae

Note: After every quotation, the  
listeners keep on answering: Mhano  
or "kelekatta". This is the case with  
every ho Nonwané even if forgotten  
in some of my works.

ngwanenya le kgoxo ya naha

ya re e ngwanenya a tseerw

ngwako le ngwalana

Bana ba go xamalome a bana

Bana baya xa malome <sup>abana</sup> xe ba sepela  
 bafihla ntlong ya lekgema. Bahumana  
 Mosadi wa lekgema a re "Manna  
 wa-ka ke lekgema, re a re" e ja ng  
 lexane. Badumela <sup>lethobe</sup> re a re "robalane le xane  
 xele ekwa dilodilla. Le kgema la fihla la re"  
 xo mosadi a a pege nama Mosadi a a'  
 peya, Le kgema la bise banenya la re"  
 e hane le dya ngwalana axana ngwako  
 a dya. Le kgema la re robalane ngwako  
 na axana ngwako a robala. Di phofofo xedi  
 Thoma xolla ngwako a a tse a meetse ka kg  
 pa a tsala ngwako ka tsebeng. ngwako tsoxa  
 ba tsa ba.

Ba fihla xo malome a bana, ya ba  
 mo kere o moxolo

• mtdhaa " " Samosela wasekpa

720

13

34/95

13

Motse wa tlala

Kxole matseng wa xa-Masemola

ko be ko na le mokxalabye yo leina la xaxwe  
ba be ba le ke. Lesibe.

Selemang seo batho ba be ba se  
ba tuma sela ka baka la ko tlōka pulā. Byale  
batho ba kolawa ke tlala. Ba thōma ko ja  
medi yo dikhlatse xomme ba fetša.

Batho ba thōma ko utswetšana dijā.  
Byale Lesibe a tloxa a ya ko ntlang ya  
mokxalabye Masemola ko utswa mabele a  
xo ja. A humana batho ba ile ko ēpa medi  
ya dikhlatse. A tsēna ka mathopeng a  
hwetša mabele ka sefaxwana se le xodimo  
ka 'lwala. A kopole ko tšea mabele ko yo  
apea lewa fēla a hlolwa ke moxopolō wa  
xo šila pele ku xobane a be a šia xole  
ba ka motšēla mabele a xaxwe.

A thōma ko šila 'waleng, xola  
a šila a bona moxiti wa setsiba sa xaxwe  
mo leboteng, a' thlodumela a hwetša ko seng.

729

14

K34/95

14

motho, Mola ele krale a bono ele  
 morili' wa setsiba sa kakwē. A thōma xo  
 ōpelo a šila a te "A! De-katadankana-  
 de-bonane, de bonane - de bona modedi' wa  
 'tšiba tšo-ka" xomme makxabye a fetša  
 mabejana a be a tloxa ba ka-Masemola ba  
 se ba tšwēlēla.

Mphaa mo sa moseka wa setipa -

~~ngwana wa kgoši a bolawa ke bolwetsi bya xotlobotse~~  
 Xameviri  
 Kgale ngwana wa kgoši o be a lwala  
 ba monyakela dingaka tsa palelwa  
 ba xangaka ya nate e dula kamokene  
 baroma ma phatwa xe bafihla bave"  
 Re tile xo hokla ngaka rema rema ngaka  
 xe di thebele ngwana wa kgoši o a lwala o  
 bolawa ke bolwetsi bya xotlobotse xameviri  
 ngaka yare" xenkatla mouwe le isa setšhabe  
 nna ba re" reisa se thšabe. Xe ngaka e fihla  
 ba thšaba ya xo mela moraxa. Xotla bošilo  
 baroma ba kwenci le ba fihla ba thšaba

729

15

K34/95

15

Ka basoho baroma dithamaka xe bafihla  
bare<sup>6</sup> Re Hilexothakia ngaka ngaka di thebele  
ngawana kgosi o a kwaki e bolawa ke bolwe  
Ise byaxotlobotsexa meriri.

ngaka yare<sup>7</sup>  
hankatla moywe o ka sethahemni bare<sup>6</sup>  
re ka se theba ngaka ya tswaka meeseng  
base thebe ya tatetsa mongwe xe bafihl  
a, motseng batha bathaba xosala ngadika  
wa kgosi re matho ya abexo a rwele nora  
le ngaka ka nmosi ya sala e latswa ngwan  
a wa kgosi a ba a fola a fa ngaka  
kgamotsepedi matho -yola a rwa la ngaka  
le isa ka me tse re.

Ya mofa di kgomo tse  
hano le rudi tse hano le nku tse hano  
xe a fihla xae ba xole baxe bo duma  
di phoofola tsa xe

mtshanaa samosela wa seripu



729

K34/95

Monna le mosadi le dikgogo

Monna ay...  
 Kgale-kgale mola di-nonyana di sa se ba  
 xabolela byab ka batho bare xobe xo  
 na le monna yo mangwe le mosadi le dikgogo  
 ba di fa maxobe a xafola byale monna  
 are x mosadi, a sale a efa di kgogo  
 tsa maxobe a xafola, mosadi a dumela  
 monna a tloxa Mosadi a sale a efa  
 di kgogo maxobe a xafisa - di kgogo tsa  
 re di a kopola <sup>swaga tsa</sup> tsa thsaba  
 de ngwe yare<sup>e</sup> amma a efa boswa  
 bya xofisa eija bosw eija e thsela  
 ma ekoeko are mo thikeire tsa mo kopci  
 tsa mmolaya ye kgalo yare<sup>e</sup> amma a ef  
 boswa bya xofisa eija eija e thsela ma e  
 koeko are yera tsa thsaba ya kgale  
 monye wai tsa a boya aya adi nyai  
 xe adibone a di fa le-otsa

Tsa ya xae

mtphaa sa mosela wa seripa

729

17

K34/95

17

20 46

ngwanenyana a tse e rwe ke noxa

Kgale ngwanenyana yomangwe bamotsi isi tse  
 noxa a ya bohadi xe a fihla daPeja.  
 Mma tswale a he a fa le hoho la xa o la  
 Ja ntlone bare<sup>re</sup> monna waxo o tlatla -  
 ngwanenyana a otse la xe a sa otsetse  
 a kwa nto e matsi difatsa a tswa tsa  
 ba are<sup>re</sup> nto e antsi difatsa, Mmatswale  
 are<sup>re</sup> mma ngwanaka a o ntse tsa ehe  
 Pela ngwanenyana a ya ntlone  
 Xesare o swarwa ke boroko a kwa  
 Sela se motsi difatsa a tswa are<sup>re</sup>  
 Sela se a ntse difatsa ka  
 basiko are<sup>re</sup> ngwanani ba naka  
 reye haye bathoka noxa ya ba tatelela  
 ngwabo are<sup>re</sup> honaha molamo are dule  
 re ralo ke xomme ngwanenyana yola wa  
 ngwetši o thabile xe a fihla haye noxa ya  
 re<sup>re</sup> ke o hwa ke bone mmasikaj rika la ka  
 lenoxa e la e fihla ba e ba bolaya

729

K34/95

Ngwanenyana le mmatswale

Kgale ngwanenyana a belwa xe afe  
boxodi ba ya nae moeding xold ele  
bosixo baswere dithupa tse pedi  
ye nthso le e kwibidu

Ba re<sup>h</sup> xo ena tse a thupa  
ye nthso o re xametse kayona re tlo  
hwa o th otse thupa e kwibidu o re home  
tse kayona ye hatsaha ngwanenyana  
a tse a thupa ye nthso a bahometsa  
kayona ba hwa.

A tse a thupa ye kwi  
bidu a bahometsa batsaha a boele  
la a bahometsa ka thupa ye nthso ba hwa  
a thsaba aya kahabo.

Bathe baya ba ba  
nyaka ba hwetsa ba hwile ka moeding  
ba ba hometsa ka thupa e kwibidu  
batsaha baya xa e baroma  
ditlotlwane tsaya tsa kga dithupa  
Baroma<sup>nonyana</sup> ye<sup>ndi</sup> ngwe xo ye xo tse a ngwanenya

720

19

K34/95

19

Nonyana yaya ya fihla ya elulaxodimo xa  
 lešaka yare<sup>a</sup> o be obee ngwana wa  
 batho obee o tlire ke botlene obee  
 yaya ka ntlonge ya morwala ya klohanae  
 Xe bafihla ya molahla fase ba motiya bophula  
 ya motsea ya moisa hae

Ba basitho ke batswadi  
 bahe batsa ba hwetsa ngwana wa bona  
 a hobetse babitsa ngaka yako swa<sup>ta</sup> mnyane  
 ngaka ya tci, Nonyanayela ya boye

Ngwana e nyana a tsosa batswadi  
 baxe basemotlwe ngaka yona eile re boroko.

Nonyanayare<sup>a</sup> o be obee ngwana ba  
 tho obee o tlire ke botlene obee ngaka  
 tsaka ya swara nonyana — batswa ba  
 hwetsa ngaka e swere nonyana

Babitsa batho ba motse ka mako  
 bahotsa molle babesa nonyana ya hwa  
 ba fangaki kgomo

mtlawa iraphaa samosela wa serifa

729

20

20

K34/95

Masilo le masilwanq.

Masilo are masilwanq xore a moadime  
dimpya Masilwanq a mofa Masilwanq  
atlaha a xotsomei a bonci pitsa tsepedi.

A khurumolla pitsa ya mathomo o hwetsa  
xo senaiselo ya bobedi a hwetsa Mokgekolo  
a sira folu, Mokgekolo are "Mipopule

Masilwanq a mopopula xe bale tsele

pe. Mosimane are "tho tho ha o Keye

Koalka la Mokgekolo a tho tho ha Masilwanq

a thsaba a ya a khutad

Mokgekolo a latele

Mosimane a Mohwetsa kataseha sehlare

Ore "mipopule Mosimane a mopopula

xe bafihla pele Mosimane are "tho tho

ke ye kgakala Mosimane a thsaba anamela

sehlare a bitso Masilo xore a tlise

dimpya.

Masilo a ya afa masilwanq

dimpya Mokgekolo a fihla Masilwa

a mo sasa metsa dimpya Mokgekolo

729

K34/95

Are<sup>u</sup> Kalehwana thep thep ka lehwana  
 twee twee a bola ya mpya tse tharo  
 ya bone e nwele diso mokgekolo are<sup>u</sup>  
 Kalehwana thep thep kalehwana twee  
 twee mpya ya sebe ya hwa mokgekolo  
 wa a ba a lapa a tloha a ya pitseng  
 tsa na

Mosimane le mmahe

ka tsatsi le lengwe mosati a roma  
 ngwanahae ha koko ahe xoya horse  
 ditloa malle xakoko ahe e be kamose  
 ha moka mosimane a tloha a nyoha  
 noka a fihla xakoko ahe.

Ba mota di hoo malle  
 xe a fihla nakene tlo ye nwe ye yaltwa ka  
 le theobanag ya thethe oha mosimane are  
 xobona tlo e nwehca a theolla ditloa  
 ka moka are dina le maoto a kithma  
 a fihla haye bare<sup>u</sup> nna ditloa di kae  
 are<sup>u</sup> di etla dina le maoto Ba motiya ditloa tsa  
 ba

729

Kgoši le bana ba yona baba rana banevaba

Kalebaka le lengwe, Kgoši ya bitsa  
bana ba yona ya babutsisa xore ba  
morata kaka xe barata eng.

Ngwana wa pele are "Ke  
xo ratalka xelera sauti wa bobedi  
are" Kexarata kaka xelera Tsamo wa  
barato yana are "Ke xarata kaka xe ke  
rata letswai Kgoši ya re" xo yona xao  
nthate o ntswanyathsi le letswai Kgoši  
ya koba ngwana. Ngwanenyana a tsega  
sesengwe sesengwe se bene sa hae  
a tloha a fihla maheng wa Kgoši engwe  
ba mofa modiro waxo diša dinku le dipuoli.  
A diša ba mokoba a feti.

A fihla Kgošine  
ye ngwe e na lengwa wa mohlanka ba  
mofa modiro waxo diša dinku le dipudu  
xe a le naxene o a para koba tsa botse  
xe a le xae o a para mathatha.

K34/95

Ka tsatsi le lengwe a dišitse a para  
kobo ye thswen ngwana wa kgosi yela  
a motona ngwanenyana le yena a bona  
mohlanka yala.

A kolo dikobo tsela a a  
para maraha, motwa wa kgosi a yalo  
ngwanenyana are "nna ha oso wa  
bona le ngwabi lefela motona ngwane  
nyana are" a soso kamona. ka moka  
mohlanka a tloha.

Ka tsatsi le lengwe a bitsa  
banenyana ba motse ka moka are "onyaka  
mosadi batla a ba koba are" le bitile  
xosasa a ba bitsa xa bedi xore ba ma a peele  
dijo ngwanenya yala waxo disa dipudi a tla leye  
na a a peya a wetsa dala mongwana ka xora  
motwa wa kgosi a motse a ya ba mosadi wake  
a bitsa papa he xore a tle moxetene papa he a tla  
ngwanenyana a fa papa he dijo tsa xohloka letsw  
a papaha are "nna mato ke enq o mpha dijo tsa xohloka



729

24

K34/95

24

ngwa nenyana are" xape ke nile ke ve  
 ke xovata ka ka xelhe rata le tswai wa nko ba  
 papa xe are" ntwarela ke molka ngwane  
 nyana a tswarelo papahle

buwa jji' to totompeta

Thi. Tha. Thaka di aswa ba aswe  
 Xoswa se tite i se tite sa bo karéela  
 ka hela mohwung anti phela o tswa  
 ka ke tswa ke them  
 O. humanane ke humer phela  
 inci Pedi di emwa meetsa  
 ka kga lehlokwa ka tya tya  
 Putu mala o se tye kudu  
 diio isa bo ~~wa~~ makeleke

Monna le basadi ba ba ntsi

ka ngwata o mongwe hala ya tsema monna  
 le basadi bahe ba eda meroho feela. Monna  
 o hoha a yai a soma a hweiso mo hlare

729

29 48

25

25

4/95

O bu-kwile ele o mokhwibidy a namela  
 a kga a dya a fetsa a sadisa malkaka  
 feela a tloha a ya hae lea fihla hae  
 ba mofa moroha a hana are "inna ke  
 katse ka bosho a ya a <sup>hwe</sup> tsa more  
 ele malkaka are modono wee modono  
 na ketloherse basadi hae a hee mo  
 dono basala ba edye morohō a hee  
 modono ku rya rya kga dya kga kaphesu  
 ku tawana ha

More wa bukwa a kga a  
 dya a ya hae ba mofa moroha a hana ka  
 bosho a ya ngwana wake a molarela o kha  
 ta monna are "modono wee modone ke tlo  
 herse basadi ba e ba a hee modono basala  
 ba edye morohō a hee modono ko rya kga  
 rya kga kaphesu kumanana isa burswa kga  
 a dya o homela hae ngwana he a ya  
 are "modono wee modono ketloherse ba  
 Sadi hae a hee modono basala ba edye morohō

729

26

K34/95

26

ku ryakga ryakga ku phesu ho twanna  
 tsa buitwa u epeka xofihlela difeela  
 a di rwala hasaka a rema more a  
 iloha xea fihla bafihlela monna dixengwa  
 monna a tshela mohlareng - wala  
 Ore<sup>66</sup> modono we modono ketshetse  
 basad kae a nae basala ba edya moroko  
 ku ryakga ryakga ku phesu ho twanna  
 mohlare waseba lezela a ya xae  
 a kwatile

Banenyana ba yaxohlapa mmele

Katsatsi telengwe - ba-nenyana ba yaxohlapa  
 mmele ba bopurse bana xeba ha-pa baya  
 bafihla bana babobona sewela are<sup>66</sup> nna  
 bana ba bolena bakae bare<sup>67</sup> re ba lahle  
 tse ka metseng sewela a lahlela ngwana  
 ba kamebete banenyana bare nna bana  
 ba boxena borona sewela a wela ka  
 metsene a kwatsa tsele ka hare ka

729

27

27

K34/95

Meetse a sepela ka ya a hla koma  
 Mosimanyana are" o modiadia o kwa ka e  
 senwa are" ke modiadia ke kwa lebelone  
 ke tloherse tholodi yaka tholodi tholodi ya  
 ka supa ba lo tholodi nka xosupa ka yona o  
 ka hwa wa hwa wa re too o e hena tholodi  
 tsatsi waselebone o e hena tholodi ngwedi  
 waselebone wafena nka o e hena tholodi  
 Mosimanyana are" dikgolo di see moraho  
 byile ngwanenyana a feti a hla koma le  
 monna a kwere mabele le moropa na are"

O Modiadia o kwa ka e ngwanenyana  
 are" ke modiadia ke kwa lebelone ke le  
 tloherse tholodi yaka tholodi tholodi yaka supa ba  
 bi aka xosupa ka yona o ka hwa wa hwa  
 wa re too o e hena tholodi tsatsi waselebone  
 o e hena tholodi ngwedi waselebone o e hena  
 tholodi wafena nka o e hena tholodi, monna  
 a mofa mabele are" Serela o ye o hlobo  
 le mabele ngwanenyana a ya a hlobola

Nonyama ya ha ya re "E re Thorwana  
 pedi hara ngwanenyana a thsela mabele  
 fase nonyana yatopa di thora yare" motho  
 yola a iloho bletsa Matkema nonyana  
 ya kloba ngwanenyana yare Moriri ya  
 3 bea ka mo a Matswabe direlo bona a mongwe  
 mo a hladi aha bona a mongwe mo a thsella ho  
 Melera ngwanenyana a thsaba manna wolo  
 a sala a bisa are" sepele wee moriri a' o b  
 ka motsehele na ara ba ware ke e ha ke Sahladia  
 ba bita waka mafu na ara ba ware ke e ha ke sa  
 hlatswa direlo Matkema afele pele a boloya  
 Monisa yola ngwanenyana thsaba ke ba hla pele  
 ana lenonyo ba khumana pitsa ise mara ngonyo  
 na yare" xa ena khurumolla pitsa ise a sewela a  
 khurumolla pitsa ya mathomo a khumana ngwana  
 ya bo bedi a khumana di kobo le thari ya boraro  
 a khumana sedibelo sa makhura ngwanenyana  
 a yabae a khumana borimake a abeile di  
 hlakku ara ngwana wake hore aye a kgopele

729

29

29

K34/95

dihlal'hu ngwana a ya bokoko a he  
 bamatsolela kase a tlele ngwana a tswa  
 Sewela alla are mmako tsa lela ngwana  
 kase a tlele bamoalafa

sewela se bana bana setsewa ke pitsi nabe<sup>e</sup>

Bare xobe hona le ngwananyana bare ke  
 Sewela. Sewela e be e le ngwananyana wo  
 botse wahlana le le labe. Sewela o be  
 ahona bana. A lula ngwana kamoka  
 O be aforana le phoofa ye bareho  
 ke pitsi O be are he batho ba ile Masem  
 ne a sale a opeya a mola Ma Pi ka phafala  
 le makhura, a aha, aya mo bateno batohla  
 kama hana a thama xo opela are "mma mo  
 ngwangwadi sewela sehana' bana se  
 se wa ke pitsi nahene mankwadi kwadi  
 sewela sehana bana mankwadi kwadi kudu  
 ama mo ngwangwadi. pitsi ya hlaha e'itima  
 ere hwee hwee ya hla-sewela a e tselele

729

K34/95

Pitsi ka hare ha lesapele pitsi ya hlapa  
 yadya a e hloisa ka makhura a hloisa le pitsi ya  
 hloisa he sewela heci fihla hae a seba meloro  
 a e hloisa ka meloro aya a robala he ba  
 boyamašemone bare sewela a hlwele byane  
 sewela o re kaletwala ka bositho a ya  
 hana mola monna yo monna a kwa sewela  
 are" mmamongoa ngwadi sewela se hano  
 banna se sewa ke pitsi na hene mankwadi  
 kwadi <sup>hukhupa</sup> sewela se hano banna setsewa ke  
 pitsi na hene mankwadi mmamongoa ngwadi  
 wadi monna aya a hwetsa sewela a khura  
 xe pitsi e fihla sewela a efa metse ka lesa  
 pelo pitsi yadya a e hloisa ka makhura  
~~sewela~~ sewela aya hae pitsi ya hloisa aya  
 sewela heci fihla hae a e hloisa ka mela  
 ayaki di hloisa a o tsela mmahe hea boya  
 Mašemone are" sewela a hlwele bya ng sewe  
 la are" ke saiwala, monna yola a tla a  
 bita kgaetsadi ya sewela a mela raba isa

729

31

31

K34/95

Sewela le pitsi bale kgaetsadi ya sewela,  
 ka bosho ya ya yalalela sewela ya bona  
 Sewela a rwele maaswa le mangakla ka  
 Phofana tele sapela. b bgle a ya molaahla  
 kancabo le pitsi a moma ho opela are  
 mma mo ngwanngwadi. sewela sehana  
 banna se sewa ke pitsi nahene monkwadi  
 khudupa pitsi ya ha sewela e hlapisa a e fa  
 maaswa ya dya a e ntsa ka makhura  
 ya tona sewela le yena a hoha byale  
 kgaetsadi e be e<sup>m</sup>one sewela hea fihla  
 hae e dotsa ka mebra byale ka mehlerie  
 ka bosho kgaetsadi yaya ya fihla ya  
 dula ka fase ha sehare ena le monna  
 yola kgaetsadi ya opela byale ka sewela  
 pitsi ya tla kgaetsadi ya balaya pitsi  
 se a tla a opela empa pitsi ya setle sewela  
 alla a ka a homola moholo wa he a kga  
 di thupa a motiya sewela a roha a fodi'le



no ngwane ya diphōōlōlō

Bare hobe hana le diphōōlōlō tse  
 hlano ele motlou, tau, thšwene, Phuti, le  
 khudu tsa hwetsa mohlare o bukhwile  
 ele o mokhwibidu ba bona motgekolo  
 baroma hau hore eye e butise hore  
 nna more o ke more mane tla yaya  
 ya fihla ya re<sup>o</sup> kholo nna more o la o a  
 le wana. Motgekolo are<sup>o</sup> ke motlatla  
 di ana motlatla more wa hore holewa wasia  
 kala kgolo ya mosata motlou he a fihla are<sup>o</sup>  
 kgau nna kele betse badi roma ka motla  
 kantle le khudu hedi boya tsare<sup>o</sup> kgau  
 nna re le betse motkhudu a ya he a fihla  
 are<sup>o</sup> kholo nna more wala ke more  
 plane motgekolo are<sup>o</sup> ke motlatla di ana  
 motlatla more wa hore holewa wasina  
 kala kgolo yamosate

Motla Motkhudu a homa  
 he a fihla are<sup>o</sup> kgau bare<sup>o</sup> ke motlatla di a

729

33

K34/95.

33

na motlhatla more na hore nolawa wasia  
kaka kgolo ya mosata. (keleketla)

Diphōofelō isa namela

wasala mokhudu ka hore ele yomonyanya  
mokhudu a ba kgopela hore ba mo kgele baha  
na bare<sup>6</sup> rena herehoola o be oile ka e

Mantsiboa he ba o tsele ba epa molete  
ba lokela mokhudu ba mo khupetsa ka mabu  
ba otsele mantsiboa hare mokhudu a kwa  
ka molete e anamela sehla e a dya kala  
yela ya wasala a tse a di mapo a di lokela  
ka marahona a motlou (keleketla) a ya  
a tsele ka molete ka bosimo he ba  
tsoba ba kwelisa more o sena selo (keleketla)  
khudu are<sup>6</sup> nene le nkhupulle lena keba  
ne (keleketla) - ba khupulla are nna halke  
tse hore ke nane.

Le be le nkhupedirise ka  
mabu, barera xonyaka le hodu leo

baya ba fofa noka di majo isa iswa  
 ka marahone a motlou ba bolaya  
 Motlou ba rwala naria sahe (keleketla)  
 ba afa molkhudu serope samotlou molkhu  
 du a opela a re<sup>u</sup>

Kabola isa bola isa motlou hore  
 a bolawe resale re edya bele.

Bare orene molkhudu are keve serope  
 samotlou se a nkimela ba matsela ba no  
 fa sebete <sup>apela</sup> are

Kabola isa bola isa motlou

hore motlou a bolawe resale re edya bele

Bare orene molkhudu are keve sebete sa-  
 motlou se a nkimela. Ba mofa mohodu apela  
 are <sup>(keleketla)</sup>

Kabola isa bola isa motlou

hore motlou a bolawe resale re edya bele  
 bare ho ena re ho nola polosa hola renyuhil  
 le noka. Khudu a re<sup>u</sup> nna lte homela motla  
 ho (keleketla) ke moka banyoha khudu ya

729

35

K34/95

35

nomela moraho ya tseena ka mohodune  
 diphoofolo tsa noma tsa yo tsea mohodune  
 tsa eto e a kotsana he dinguhile noka  
 tsa tihla modube rleho dinama (keleketla)  
 ihudu ya rwa ka mohodune ya tseaba  
 diphoofolo tsa e kete kitimisa

~~ntlo wa zamosela wase rira~~

Banenyana bareya ditobene

Banenyana bareya ditobene batihela ka  
 hare hadihlana tse dintsi ayale  
 bahoma ba hwetsa dintlo tse pedi  
 (keleketla) ka hare ka ntlwana ba hwetsa  
 Molkgokolo a swile dišo (keleketla)  
 are" le sethe la rona ka ntlane ye  
 uwe hona le phiri bare" tshela kowa  
 leho rwa dišo yo mongwe bare  
 ke molgadi a ya ho molkgokolo  
 Molkgokolo are ngwaye ngwana ngwana  
 ka molgadi a mongwaya (keleketla)

729

K34/95

A dula le molgekolo matsatsi a man  
 tsi banenyana baba-ngwe babolai lwe ke  
 phiri karsatsi le lengwe molgekolo  
 afa ngwanenyana mabele hore a a  
 hlobole molgadi a hlobola (keleketla) nanya  
 na yara yare" e re thomana pedi nara ke  
 hoborse a mshela ya dya - yare" le molge  
 kolo are othe odi le mane naheno ore  
 ke dya le boloko (keleketla) ha are  
 o otsela le mane ore ke otsela le boloko  
 he dihlathu di bulule molgekolo are" othe  
 odi le mane naheno molgadi are" ke  
 dya le boloko ba dya, molgekolo  
 o robala le mane naheno molgadi are"  
 ke otsela le boloko.

A otsela le molgekolo  
 kabosha molgadi are ke ya hae  
 molgekolo (keleketla) a mofa metulka  
 le masela phiri le leholoko tsa  
 mofeketsa

729

37

K34/95

37

Datho ba hodya maloko

Kgale-kgale motšene waha masemola habe  
 nona le tala ba edya maloko ba khutsetsa ka  
 le'bese. ha mathšaba ba edya maciswa  
 ba hamasemola babe basatsebe boswa (keleketla)  
 Kalebata le lengwe tesibe morwa  
 masemola a tloha a ya baye <sup>(raa maney)</sup> he a fihla  
 hamase ha mathšaba ba mofa boswa are  
 nna ke ene bare" ke boswa bare" nna le  
 ha baheno le dya ene are" redya maloko  
 ra a khutsetsa ka le'bese. (keleketla)

Baye ba tseba boloko  
 ba mofa a tšela le'bese a dya a bona  
 monyana a motšea a ya hahabo are  
 homosadi o swanerse hodya maloko mosadi  
 a dya maloko

Mosadi a aha ntlo le moša  
 he a yo tšolla bangwetsi a boyale mabe  
 ledipeu tsa me hura-hura a byala botho  
 ba matlala madiu ba moetsisa

199

K34/95

Banenyana ba eya pheleing

Xo be xona le sehla re se bare ho ke  
 KeKhungwana, khatsoisi le tengwe banenye  
 ba hile balakana - xo yo topa diphele  
 Seo kou ditobene le mehorine moxob  
 bofiso ho kudu kahobane ba be ba re ba  
 dimo ba ahile hona. (keleketla)  
 Ele le batswa ba rwele dirotwane  
 Ma mma mohomana a bitso are" moho  
 mana weee o re nekwa kapela o tshabe  
 o kwa tselo ya mmahe. a thoma ho ba  
 le maseme teela a sepela a dukutse  
 saebe. (keleketla)

Ba rwele ba ntsana lele soka  
 ba era baropa di khungwana. ba lebanthibe  
 selo kowa se se khupedi mahaba a maholo  
 hona fra we malawa - le ntswe la modumo  
 o mahaba la re"

Kapela metse a morona  
 Banenyana ba mato kana  
 Dithaba namaku di ile kael"

Mohomana yo a be ho a dukuse tsebe  
 abitsa are" hee lena batho nke le vetuu  
 selo se a duma sere Kapela. (Keleketla)

"Banenyano ba moseha bare"

Mohomana a se le ka bo bweha fyeha  
 xa ho dume selo fa ho duma hlōhō yo  
 no. Mohomana a kgotlelele. (Keleketla)

Selo sela Kapela sa thoma ho du  
 mahape efela ba se se kwa. Mohomana  
 a clēha tselō ya mmahe a tsebisa bahle  
 a nna ke a tcha mma o re hwa Kapela  
 a tshabe ba mothseha ba mokwera bare"  
 tshaba he o tlo re duma kamoso he re ihlami  
 le ka sono

Modumo o be o sebe o le kgauti  
 byale mmana a thoma ho somisa menwana ya  
 moab usepu tsana fase. A Phantla a lebile  
 hae mosesana waba waja ka thoko mahlwa  
 na a le phatlane a thaba a fihla hae  
 a fela ka mlatuatsena ka sesikune



40

729

40 \*

K34/95

Mina he a setse amone a molikimela  
 anole basadi bamotse bamontha ka  
 sishone ana le basadi bamotse e  
 yamosekha a thabela hobona - sefahleho  
 sese rate hahamane teela o be usena  
 di khungzama Bomma banenyana bale ba  
 hose kwa ba butsisa bare mohamana  
 bona barena ba kae! Motho a re  
 ahe le lebelelene kwa mabene dit  
 ditlare kamoka di be di sisi nyeha  
 banenyana ba lile ho saba monna yeo wa  
 modumo he ba setse ba mmona babona  
 hore di taba di sarakane

sele sela kapela sa ba fetsa  
 sa bare, phoo saba topatopela kwa sala  
 Mohamana ale tee fela

Ye re agwana mohana xo kotsua o netse  
 ditkomeng are di koma ihe tšeso

MPho wau sambela waseripa

Frans. 729